

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XXVII Thường Niên– B**

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Máccô 10:2-16**

Đây là bài học thứ năm của Mác-cô về môn đệ tính, bài này nhấn mạnh vào "sự cứng lòng" làm ngăn cản hôn nhân của hai người. Những người biệt phái hỏi Chúa Giêsu về việc liệu một người đàn ông có được phép ly dị vợ hay không. Họ muốn xem liệu Chúa Giêsu có mâu thuẫn với "luật pháp" của Môise hay không. Vì một sự nhượng bộ cho sự yếu đuối và tội lỗi của con người (một từ khác có nghĩa là "sự cứng lòng"), Môise cho phép dân Do Thái ly dị (Deut. 24:1-4). Nhưng sau đó Chúa Giêsu nhắc cho người biệt phái trở lại ý muốn ban đầu của Thiên Chúa về hôn nhân, cụ thể là, hai người, đặc biệt là hai môn đệ, sẽ vẫn kết hôn cho đến chết thì mới được phân ly: "Sự gì Thiên Chúa đã kết hợp, loài người không được phân rã." Dạy điều này, Chúa Giêsu muốn nâng cao địa vị của người nữ bình đẳng với người nam. Trong luật cổ xưa của người Do Thái, phụ nữ luôn là nạn nhân vì họ không thể đòi ly dị, trong khi đàn ông có thể đòi ly dị chỉ với một lý do nhỏ nhen. Trong Nước Trời mà Chúa Giêsu thành lập, người nam và người nữ phải được đối xử bình đẳng và họ phải đối xử với nhau như bạn đồng hành. Đây là một giáo lý mới rất triệt để trong thời của Chúa Giêsu. Trong Tin Mừng của Mark, giáo huấn của Chúa Giêsu được đề cập không có ngoại lệ nào. Tuy nhiên, vào thời Tin Mừng của Matthieu được viết, Giáo hội đã bắt đầu đưa ra một số ngoại lệ rõ ràng (xem Matt 19:9). Trong các câu 13-16, Chúa Giêsu cũng tìm cách nâng cao địa vị của trẻ nhỏ trong một xã hội mà chúng cũng không có quyền gì trên luật pháp. Chúa Giêsu nói với chúng ta rằng trẻ nhỏ, giống như phụ nữ, phải được đối xử có phẩm giá và được tôn trọng, và việc dạy dỗ giáo huấn cho họ cũng phải nghiêm túc. Thứ hai, đối với Chúa Giêsu thái độ hồn nhiên cởi mở và tiếp nhận của trẻ nhỏ được xem là một thái độ đáng để người lớn bắt chước. (Khi Chúa Giêsu nói những lời này, người ta hẳn đã nghe thấy câu "Wow!" rồi, tại quán rượu hoặc quán cà phê, cuộc trò chuyện chắc hẳn rất thú vị khi mọi người xôn xao về những gì Chúa Giêsu đã nói về hôn nhân, ly dị, phụ nữ và trẻ em.)

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trong môi trường gia đình và giáo hội mà bạn lớn lên, bạn có nhận được thông điệp rằng phụ nữ bình đẳng với đàn ông không? Hay bạn đã nhận được những gợi ý tinh tế hoặc không tinh tế rằng đàn ông quan trọng hơn hoặc vượt trội hơn phụ nữ?
3. Khi cá nhân bạn trải nghiệm "sự cứng lòng", bạn cảm thấy gì? Điều gì giúp bạn vượt qua cảm giác "cứng lòng"?
4. Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu nói về hôn nhân, ly dị và tái hôn. Giáo hội hoặc giáo xứ của chúng ta có thể làm gì để:
  - củng cố hôn nhân?
  - Mang lại sự an ủi cho người bị ly dị?
  - thương xót những người Công giáo đã ly dị và tái hôn bên ngoài Giáo hội?
5. Nếu cả hai vợ chồng đều là môn đệ Chúa Giêsu, ly dị sẽ không bao giờ xảy ra. Đồng ý? Hay không đồng ý? Tại sao?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XXVIII Thường Niên– B**

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Máccô 10:17-30**

Đây là bài học thứ sáu về các đặc điểm của môn đệ chính thức. Bài này đương đầu với những nguy hiểm của sự giàu có vật chất. Một thanh niên giàu có hỏi Chúa Giêsu: "Tôi phải làm gì để thừa hưởng đời sống vĩnh cửu?" Mối quan tâm của

anh ta đặt ra một câu hỏi rất quan trọng về thần học : Liệu người ta có thể tự mình đạt được đời sống vĩnh cửu hay đó là một món quà từ Thiên Chúa? Có vẻ như chàng thanh niên nghĩ rằng anh ta có thể đạt được đời sống vĩnh cửu bằng cách không những giữ các điều răn mà còn làm nhiều điều tốt. Thực tế cho thấy chàng thanh niên là một người giữ các điều răn và anh ta thực sự là một người đàn ông tốt. Nhưng sau đó Chúa Giêsu dùng "con dao hai lưỡi" của mình để đánh động lòng của người thanh niên. Với "cột thu lôi" của mình, Chúa Giêsu cho anh thanh niên thấy anh ta chưa hết lòng với Thiên Chúa như anh ta nghĩ. Chúa Giêsu mời gọi anh buông bỏ sự giàu có để anh có thể có được sự giàu có vĩnh cửu. Sự gắn bó của anh với sự giàu có vật chất đã trở thành một trở ngại cho mối quan hệ sâu sắc hơn với Thiên Chúa. Sự giàu có của anh mới thật là vị thần và là sự an toàn thực sự của anh. Những câu thơ bắt đầu bằng "rất khó cho người giàu có" sẽ đánh mất đi sự ngưỡng mộ Chúa Giêsu như khán giả của Ngài, vì niềm tin đương đại cho sự giàu có là một dấu hiệu của Thiên Chúa ban ơn. Ở đây Chúa Giêsu muốn sự dạy dỗ truyền thống về sự giàu có và đem nó lên hàng đầu. Việc đề cập đến "con lạc đà chui qua lỗ kim" là một cường điệu nhấn mạnh sự nguy hiểm lớn lao của sự giàu có và sự gắn bó với nó có thể là một mối đe dọa lớn đối với sự cứu độ của chúng ta. Sự giàu có vật chất không phải là một trở ngại cho sự cứu độ nếu ta nhận biết rằng con đường lên thiên đàng không thể mua được và biết chia sẻ được sự giàu có vật chất với người nghèo. Với Thiên Chúa, mọi thứ đều có thể được. Thậm chí có thể, nếu người ta biết nhìn sự giàu có như luôn luôn thấp kém hơn mối quan hệ với Thiên Chúa, và dùng sự giàu có để làm phước cho người khác. Câu 28-30 đề cập đến những lợi ích của sự từ bỏ. Phêrô, cảm thấy một chút tự cao, và đã bỏ nghề đánh bắt cá mà hỏi: "Còn chúng con thì sao? Chúng con đã bỏ tất cả để theo Thầy." Chúa Giêsu trả lời rằng sẽ được phước kiếp này và kiếp sau. Tin Mừng Chủ nhật này là một lời cảnh báo nghiêm khắc về sự giàu vật chất có thể là một trở ngại lớn cho việc làm môn đệ và cho mối quan hệ với Thiên Chúa và kẻ khác. Sự giàu có và tình yêu của chúng ta dành cho kẻ khác có thể đánh mất cả trái tim của chúng ta.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Người trong bài đọc I cầu nguyện cho sự thận trọng và khôn ngoan. Bạn dâng lời cầu nguyện sâu sắc nhất của bạn là gì? Mong muốn sâu sắc nhất của bạn là gì?
3. Gắn bó với tài sản vật chất đã cản trở mối quan hệ của chàng trai trẻ giàu có với Thiên Chúa. Điều gì có thể ngăn cản bạn có mối quan hệ gần gũi với Chúa Giêsu hơn?
4. Trong câu cuối cùng, Chúa Giêsu hứa với những người theo Ngài "gấp trăm lần bây giờ... với những bách hại." Bạn đã trải qua "trăm lần" và "những bách hại" chưa? Điều gì đã gìn giữ bạn luôn là một người theo Thiên Chúa?
5. Điều gì có thể ngăn cản bạn có một mối quan hệ gần gũi hơn với người khác? Trong gia đình bạn, nơi bạn bè, nơi việc làm, trong giáo xứ, hoặc với người nghèo?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

### **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XXIX Thường Niên- B**

PHÚC ÂM: Mc 10, 35-45 (bài dài) "Con Người đến để ban mạng sống mình làm giá cứu chuộc cho nhiều người". Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô. Khi ấy, Giacôbê và Gioan con ông Giêbêđê đến gần Chúa Giêsu và thưa Người rằng: "Lạy Thầy, chúng con muốn Thầy ban cho chúng con điều chúng con sắp xin Thầy". Người hỏi: "Các con muốn Thầy làm gì cho các con?" Các ông thưa: "Xin cho chúng con một người ngồi bên hữu, một người ngồi bên tả Thầy trong vinh quang của Thầy". Chúa Giêsu bảo: "Các con không biết các con xin gì. Các con có thể uống chén Thầy sắp uống và chịu cùng một phép rửa Thầy sắp chịu không?" Các ông đáp: "Thưa được". Chúa Giêsu bảo: "Chén Thầy uống, các con cũng sẽ uống, và phép rửa Thầy sắp chịu, các con cũng sẽ chịu. Còn việc ngồi bên hữu hay bên tả Thầy, thì không thuộc quyền Thầy ban, nhưng là dành cho những ai đã được chỉ định". Mười môn đệ kia nghe chuyện đó liền bực tức với Giacôbê và Gioan. Chúa Giêsu gọi các ông lại gần mà bảo: "Các con biết rằng những người được coi là lãnh tụ các nước, thì sai khiến

dân chúng như ông chủ, và những người làm lớn thì lấy uy quyền mà trị dân. Còn các con không như thế. Trái lại, ai trong các con muốn làm lớn, thì hãy tự làm đầy tớ anh em. Và ai muốn thành người cầm đầu trong các con, thì hãy tự làm nô lệ cho mọi người. Vì chính Con Người cũng không đến để được phục vụ, nhưng để phục vụ và ban mạng sống mình làm giá cứu chuộc cho nhiều người". Đó là lời Chúa.

**Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Máccô 10:35-45** Tin Mừng này chứa đầy những sự hiểu lầm, những sự nghịch lý và những sự đảo ngược. Giacôbê và Gioan đòi hỏi những nơi quan trọng trong vương quốc của Chúa Giêsu. Họ đại diện cho cái thành phần mà chúng ta muốn sử dụng quyền lực và quyền hành trên người khác. Chúa Giêsu đưa ra một sự đảo ngược nhận thức chung về quyền lực và quyền hành: "Bất kỳ ai trong các con khao khát sự cao sang đều phải phục vụ kẻ khác." Tin Mừng cho thấy các Tông đồ đã hiểu biết rất ít về bản chất của một môn đệ chính thực. Khi họ khẳng định họ có thể uống cùng chén và cùng phép rửa của Chúa Giêsu, họ đã không biết ý nghĩa của câu trả lời của họ. "Chén" và "phép rửa" tất nhiên là những ý nói về sự đau khổ của Chúa Giêsu trên Thập giá. Đối với các môn đệ, phép rửa này sẽ đến lúc liên quan đến cái chết hàng ngày của sự phục vụ khiêm tốn và vị tha - bài học về môn đệ tính được dạy trong Tin Mừng hôm nay. Trong nước Trời mà Chúa Giêsu đang khánh thành, sự thành công thực sự sẽ liên quan đến sự sẵn sàng làm đầy tớ khiêm tốn của kẻ khác.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Những chuyện hay câu mà bạn đọc trong Kinh Thánh có khiến bạn tự hỏi Thiên Chúa có phải là đáng yêu thương mà chúng ta thường nói về Ngài không? (Xem các từ trong bài đọc chủ nhật hôm nay.) Vậy bạn nghĩ thế nào với những câu thơ miêu tả Thiên Chúa là dữ và hay trừng phạt?
3. Bạn thấy dễ tin hay khó tin rằng Chúa Giêsu "đã bị thử thách bằng mọi cách" như chúng ta? Thật khó để bạn tin rằng Chúa Giêsu hoàn toàn có nhân tính? Điều này có ý nghĩa gì với bạn? Một niềm tin sâu sắc về nhân loại của Chúa Kitô có ảnh hưởng gì với đời sống cầu nguyện của chúng ta?
4. Thế giới thúc đẩy chúng ta vươn lên nấc thang thành công và trở nên có quyền thế. Chúa Kitô bảo chúng ta hãy là những người đầy tớ khiêm tốn. Thế giới cho chúng ta biết rằng những người "có quyền" là những người có vị trí nổi bật. Chúa Giêsu nói với chúng ta rằng những người vĩ đại là những người khiêm tốn phục vụ người khác. Làm thế nào để bạn dung hòa những đối lập này trong trái tim của bạn?
5. Điều gì giúp chúng ta phát triển một tinh thần đầy tớ khiêm tốn mà Chúa Giêsu nói đến, một tinh thần phục vụ rõ ràng trong đời sống của Đức Giáo Hoàng Phanxicô và hiện diện cả trong đời sống của Thánh Mẹ Teresa Calcutta?
6. Nếu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

### **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XXX Thường Niên– B**

#### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Máccô 10:46-52**

Trong vài tuần nữa, Chúa Giêsu hành trình đến Jerusalem. Trên đường, Ngài đóng vai trò làm giáo viên, cung cấp một số bài học về bản chất của người môn đệ chính thực, và Ngài nói về bản chất và sứ mệnh của mình. Phần lớn, các môn đệ và đệ tử của Ngài đều mù quáng và không hiểu. Đơn giản họ chỉ "không nhìn thấy". Nhưng, cuối cùng, chúng ta gặp một người đã nhìn ra, cụ thể là Bartimaeus. Đầu tiên, ông cho thấy ông nhận ra bản chất thực sự của Chúa Giêsu bằng cách gọi Ngài là "Con của vua David", một danh hiệu dành riêng cho Đấng Cứu Thế. Sau khi mất nhìn thấy, ông trở thành một môn đệ của Chúa Giêsu: "ông bắt đầu theo Chúa Giêsu lên đường. Ngược lại, các môn đệ không nhận Chúa Giêsu là ai; Họ vẫn chưa trở thành những môn đệ thực thụ. Không còn nghi ngờ gì nữa, hy vọng này của Chúa Giêsu là sự hiện diện của Bartimaeus (một người trở vào đạo mới) ở giữa các môn đệ sẽ giúp họ thấy Chúa Giêsu thực sự là ai và cũng giúp họ trở thành môn đệ thực sự của Chúa Giêsu, từ bỏ mọi thứ để theo Ngài.

## **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Bạn có thể nghĩ một điều gì mà mất đức tin của bạn đã giúp bạn nhận ra được mà trước đây bạn không nhìn thấy được
3. Một trong những "trải nghiệm tuyệt vời về mất được mở ra " mà bạn từng có là gì?
4. Phản ứng chung của bạn về người ăn xin là gì?
5. Trong Tin Mừng, Bartime cho thấy sự kiên trì tuyệt vời trước sự trống đối. Những trường hợp nào đòi hỏi bạn phải kiên trì? Bạn có cho bạn là một người kiên trì không?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XXXI Thường Niên-B**

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Máccô 12:28-34**

Chúa Giêsu hỏi giới răn nào là cao trọng nhất. Câu trả lời của Ngài liên kết hai bản văn Cựu Ước: Dnl 6:5 và Lêvi 19:18. Cả hai bản văn được kết hợp với nhau là một bản tóm tắt của toàn bộ luật pháp Phản ứng của chúng ta đối với một Thiên Chúa yêu thương chúng ta vô điều kiện phải là hết lòng mình. Liên kết tình yêu của Thiên Chúa với tình yêu tha nhân mới chính là Kitô hữu. Trong thư đầu tiên của mình, Gioan nói với chúng tôi: "Nếu ai nói 'Tôi yêu Thiên Chúa' nhưng ghét anh em mình, anh ấy là một kẻ nói dối... Đây là giới răn mà chúng ta có từ Ngài: "Ai yêu Thiên Chúa thì cũng phải yêu thương anh em mình" (4:20-21).

## **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. "Tình yêu là một điều huyền diệu", như bài hát nói. Tiêu chuẩn nào bạn dùng để đánh giá: Tình yêu con người dành cho Thiên Chúa? Tình yêu con người dành cho một tha nhân khác?
3. "Yêu Thiên Chúa với hết lòng mình " có nghĩa gì với bạn? Hãy kể một vài điều cản trở bạn yêu mến Thiên Chúa với hết lòng và hết tâm hồn của mình?
4. Điều gì cản trở bạn yêu tha nhân?
5. Tình yêu đích thực của bản thân là gì? Nó khác với tình yêu ích kỷ của bản thân như thế nào?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XXXII Thường Niên- B**

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Máccô 12:38-44**

Chúa Giêsu phân biệt lòng tin giả với lòng tin thực sự. Ngài không lên án những người luật sĩ là các chuyên gia đạo đức, nhưng Ngài thẳng lòng tố cáo những người lạm dụng quyền lực của mình. Ngài khiển trách họ vì (1) sự khao khát được

nổi bật, (2) mong muốn được tôn trọng, và (3) dùng chức vị để tự đạt được lợi ích cho bản thân và tự tiến thân. Trong đám đệ tử giả dối này có một sự khác biệt rõ rệt, một góa phụ nghèo không tìm kiếm đến sự chú ý và lại là một ví dụ tuyệt vời về sự hy sinh bố thí. Mác-cô nói với chúng ta rằng Chúa Giê-su muốn các môn đệ của Ngài nhận thấy sự rộng lượng của người góa phụ nghèo này: Chúa Giê-su kêu gọi các môn đệ lại mà nói " các con nghe đây, bà ấy đã bỏ còn nhiều hơn hết tất cả. Vì tất cả đều đóng góp từ sự dư thừa của sự giàu có của mình trong khi bà ấy đã cho hết đi những gì mình có để nuôi sống mình." Chúa Giêsu không bảo chúng ta phải phá sản và bỏ tất cả tiền của chúng ta vào thùng xin tiền kế tiếp. Nhưng Ngài đưa ra bà góa phụ nghèo như một biểu tượng của người môn đệ trung thành, một ví dụ về một người có niềm tin triệt để vào Thiên Chúa sẽ lo hết những nhu cầu của bà. Tinh thần bố thí của người góa phụ nghèo cũng tượng trưng cho Chúa Giêsu đã hy sinh tất cả cho chúng ta. Trong bài học hôm nay về người môn đệ chân chính, Chúa Giêsu nói rằng người môn đệ thực sự không bao giờ tìm sự chú ý cho chính họ. Trái lại, họ nổi tiếng về tinh thần rộng lượng cho Thiên Chúa và cho tha nhân.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trong bài đọc I, trong một hoàn cảnh khủng hoảng bà góa phụ được khuyên, "Đừng sợ, Chúa sẽ chu cấp." Hãy nhớ lại một kinh nghiệm khi "không còn lối thoát", nhưng bạn tin tưởng Chúa sẽ lo cho và Ngài đã làm.
3. Đặt trọn niềm tin vào Thiên Chúa là điều rất khó khăn đối với đại đa số chúng ta. Điều gì đã giúp đỡ hoặc hiện đây giúp bạn có lòng tin trong những lúc khó khăn?
4. Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu lên án người luật sĩ vì đã tìm cách chiếm những chỗ danh dự và thu hút sự chú ý đến chính họ. Chúng ta dùng lời nói nào để tìm kiếm sự chú ý? Điều gì có thể giúp chúng ta làm điều tốt mà không cần tìm kiếm được sự chú ý hoặc được sự vỗ tay?
5. Điều gì giúp bạn trở thành một người quản lý tốt trong đời sống, về tài sản lẫn tài năng của mình?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

### **Bài dịch Kinh Thánh Chúa Nhật tuần XXXIII Thường Niên-B**

#### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Mark 13:24-32**

Chương 13 của thánh Marcô không dễ đọc. Trong Kinh Thánh, thánh Marcô đề cập đến một ví dụ về một loại văn học được gọi là văn chương Khải huyền ("ẩn"). Loại văn bản này không chỉ mơ hồ mà còn khó hiểu nữa. Ý nghĩa của loại văn này là để mang lại hy vọng cho các cộng đồng mà đức tin bị đàn áp và ý nghĩa này cũng là một cảnh cáo cho những người đàn áp họ. Văn chương Khải huyền được biết đến bởi những khả tượng, câu chuyện ngụ ngôn và những biểu tượng phức tạp, với ý báo trước thời kỳ Thiên Chúa đến chiến thắng các quyền lực bóng tối. Thánh Marcô đưa ra năm loại suy nghĩ khác nhau: những lời tiên tri về sự tiêu diệt của thành Giê-ru-sa-lem (các câu 1- 2,14-20); những cảnh cáo về cơn bách hại sẽ đến (câu 9-13); những cảnh cáo về cảnh nguy hiểm đau khổ của những ngày tận thế (các câu 3-6,21-22); những cảnh cáo về sự trở lại lần thứ hai của Chúa Kitô, cũng được gọi là Ngày mạc Khải của Chúa Kitô (các câu 7-8,24-27); và tầm quan trọng của sự cảnh giác trong đời sống (câu 28-37). Dùng những biểu tượng Khải huyền điển hình (mặt trời tối tăm, mặt trăng mất sáng, những tinh tú rơi xuống), Thánh Marcô muốn kiểm lại niềm hy vọng cho cộng đồng bị bức hại của mình bằng cách đề cập đến sự trở lại chiến thắng của Đức Kitô phục sinh vinh hiển, Người sẽ sớm chấm dứt cuộc bị đàn áp đấu tranh của họ. Thánh Marcô tin chắc rằng sự trở lại lần thứ hai của Chúa Giêsu sẽ được xảy ra trong đời ngài. Chúa Giêsu dùng hình ảnh cây vả để tiếp tục bảo đảm với đệ tử của Ngài về việc sắp xảy ra của "Parousia" (Ngài đến lần thứ hai). Cũng giống như chúng ta nhận xét rằng mùa hè sẽ đến khi cây vả bắt đầu nở hoa, các môn đệ cũng nhận ra Con Người hiện đến khi một điềm khổ đau cùng với điềm lạ trên trời xảy ra. Rồi, Chúa Giêsu dường như lại mâu thuẫn với sự khẳng định trước đó của Ngài về sự sắp xảy ra của "Parousia" khi Ngài nói: "Như ngày và giờ, không ai biết

... ngoại trừ Cha Ta." Câu nói này của Chúa Giêsu là một cảnh cáo cho các thế hệ tương lai không được kiếm cách tiên đoán trước thời gian Ngài đến lần thứ hai. Vì vậy, chúng ta nên cố gắng làm cho cuộc sống mình luôn tốt đẹp và ngay chính, luôn sẵn sàng cảnh giác chờ đợi Thiên Chúa đến như một kẻ trộm đến trong đêm tối.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã thu hút sự chú ý của bạn. Tại sao?
2. Danien và Marcô đang viết cho những cộng đồng đang trải qua nỗi đau khổ lớn trong cuộc sống của họ. Cộng đồng nào trong thế giới chúng ta đang trải qua cuộc bách hại? Bạn nghĩ điều gì đã thúc đẩy người ta đàn áp những người có đức tin? Điều gì đã gây ra sự cố chấp tôn giáo?
3. Đời sống chúng ta ai cũng có khó khăn (stress). Lối sống tốt hay xấu (nghiện ngập hay ăn uống) nào giúp bạn đương đầu với sự khó khăn đó?
4. Nếu bạn có thể hỏi Thiên Chúa một câu hỏi về đời sống mai sau, câu hỏi đó là gì?
5. Bạn muốn khắc trên bia mộ của bạn dòng chữ gì?
6. Một điều Chúa Giêsu đang nói với chúng ta trong Tin Mừng Chúa Nhật này về việc một môn đệ nên nói hay hành động như thế nào? Và bạn cần làm gì hoặc thay đổi gì để trở thành một môn đệ tốt hơn?

### **Bài dịch Kinh Thánh Chúa Nhật tuần XXXIV Thường Niên - Lễ Chúa Kitô Vua**

#### **KINH THÁNH BÌNH LUẬN (GOSPEL COMMENTARY): John 18:33-37**

Tin Mừng hôm nay là một đoạn trích từ phiên tòa của Chúa Giêsu trước quan Philatô. Những câu được chọn là một cuộc đối thoại giữa Chúa Giêsu và Philatô về bản chất của vương quyền của Chúa Giêsu. Khi Philatô hỏi Chúa Giêsu Ngài có phải là một vị vua chẳng, Chúa Giêsu nhấn mạnh rằng vương quyền của Ngài không thuộc về thế gian này mà chỉ để "làm chứng về chân lý." Vương quyền của Chúa Giêsu là một vương quyền đòi hỏi lòng trung thành của người tin vào Ngài. Chúa Giêsu muốn làm "Vua của lòng người." Ngài là vua không phải để tìm cách cai trị mà chính là để phục vụ. Qua đời sống của Chúa Giêsu, chúng ta nhận xét rằng đường lối duy nhất để vào vương quốc của Ngài phải qua đức tính trông cậy vào Thiên Chúa và một đời sống biết phục vụ tha nhân.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã thu hút sự chú ý của bạn. Tại sao?
2. Trong bài đọc 1, Đa-ni-ên cho chúng ta thị kiến Chúa Giêsu đứng trước mặt Thiên Chúa. Một ngày nào đó mỗi người chúng ta cũng sẽ có cơ hội đó, bạn hình dung điều gì cho chính mình?
3. Bạn đã bao giờ bị cáo buộc sai? Nếu có, kinh nghiệm đó đối với bạn như thế nào? Nếu không, bạn nghĩ kinh nghiệm đó phải như thế nào đối với những người khác, trong đó có một số người bị kết án tù hơn 20 năm?
4. "Chúa Giêsu là Chúa của đời sống của bạn" có ý nghĩa gì đối với bạn? Những điều gì chúng ta có thể làm để Chúa Giêsu trở thành Chúa của đời sống chúng ta?
5. Cuối tuần này, chúng ta kết thúc một Năm Phục Vụ khác. Bạn có cảm nhận được một cử hành phục vụ nào hoặc một sự kiện nào được nổi bật trong đời sống thiêng liêng của bạn không?
6. Một điều Chúa Giêsu đang nói với chúng ta trong Tin Mừng Chúa Nhật này về việc một môn đệ nên nói hay hành động như thế nào? Và bạn cần làm gì hoặc thay đổi gì để trở thành một môn đệ tốt hơn?